

ДИРЕКТИВА 94/2/ЕО НА КОМИСИЯТА

от 21 януари 1994 година

по прилагане на Директива 92/75/ЕИО на Съвета относно посочване в етикети на консумираната енергия от електрически домашни хладилници, замразители и комбинации от двете

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейска общност,

като взе предвид Директива 92/75/ЕИО на Съвета от 22 септември 1992 г. относно посочване на консумираната енергия и други ресурси от домакински уреди в етикети и стандартна продуктова информация ¹, и по-специално членове 9 и 12 от нея,

като има предвид, че според Директива 92/75/ЕИО, Комисията трябва да приеме директива за прилагане във връзка с домакинските уреди, включително хладилници, замразители и комбинации от двете;

като има предвид, че разходът на електричество от хладилници и замразители съставлява значителна част от общия разход на електричество в Общността; като има предвид, че съществува съществена възможност за намаляване на енергийното потребление от тези уреди;

като има предвид, че в Стандарт EN 153 на Европейския комитет по стандартизация се предвижда метод за измерване на енергията, консумирана от хладилници, замразители и комбинации от двете;

като има предвид, че в потвърждение на интереса си за изграждането на Международна стандартизационна система, която да може да създава стандарти, които се използват на практика от всички партньори в международната търговия и които отговарят на изискванията на политиката на Общността, Общността приканва европейските организации по стандартизация да продължат своето сътрудничество с международните организации по стандартизация;

като има предвид, че Европейският комитет по стандартизация (ЕКС) и Европейският комитет по електротехническа стандартизация (Cenelec) са органите, които са компетентни да приемат хармонизирани стандарти в съответствие с общите насоки за сътрудничество между Комисията и тези два органа, подписани на 13 ноември 1984 г.; като има предвид, че по смисъла на настоящата директива, хармонизиран стандарт означава техническа спецификация (европейски стандарт или документ за хармонизация), приета от ЕКС или ЕКЕС въз основа на мандат от Комисията в съответствие с разпоредбите на Директива 83/189/ЕИО на Съвета от 28 март 1983 г., в която се излага процедурата за предоставяне на

¹ ОВ L 297, 13.10.1992 г., стр. 16.

информация в областта на техническите стандарти и регламенти ², последно изменена с Решение 92/400/ЕИО на Комисията ³, и въз основа на тези общи насоки;

като има предвид, че мерките, изложени в настоящата директива са в съответствие със становището на комитета, съставен по член 10 от Директива 92/75/ЕИО,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

1. Настоящата директива се прилага към електрически домашни хладилници, камери за замразени храни, замразители за храна и техните комбинации. Изключени са уреди, които ползват други енергийни източници, като батерии например.

2. Информацията, изисквана от настоящата директива се измерва в съответствие с EN 153 от май 1990 г. или с хармонизираните стандарти, чиито номера са публикувани в *Официален вестник на Европейските общности* и за които държавите-членки са публикували номера на националните стандарти, които са взаимозаменяеми с хармонизираните стандарти. Информацията за шум, където такава се предоставя, се измерва в съответствие с Директива 86/594/ЕИО на Съвета⁴.

3. Хармонизираните стандарти, посочени в параграф 2 се съставят по поръчение на Комисията в съответствие с Директива 83/189/ЕИО.

4. Под „дилър“, „доставчик“, „информационна листовка“, и „допълнителна информация“ се разбира смисълът, определен в член 1, параграф 4 от Директива 92/75/ЕИО.

Член 2

1. Техническата документация по член 2, параграф 3 от Директива 92/75/ЕИО включва:

- име и адрес на доставчика,
- общо описание на уреда, достатъчно подробно за идентифициране,
- информация, както и графики, където е подходящо, за основните характеристики на модела и конкретни елементи, които влияят положително на енергийната консумация,
- доклади за подходящи измервателни изследвания, проведени по посочените в член 1, параграф 2 от настоящата директива стандарти,
- ръководство за работа, ако има такова.

² ОВ L 109, 26.4.1983 г., стр. 8.

³ ОВ L 221, 6.8.1992 г., стр. 55.

⁴ ОВ L 344, 6.12.1986 г., стр. 24.

2. Уредите, описани в настоящата директива се делят на две „категории“, посочени в приложение IV.

3. В приложение I към настоящата директива е посочен етикетът, споменат в член 2, параграф 1 от Директива 92/75/ЕИО. Етикетът се поставя отвън на предната или горната страна на уреда, така че да се вижда ясно и да не е закрит.

4. В приложение II към настоящата директива са посочени съдържанието и формата на фиша, посочен в трето тире от член 2, параграф 1 от Директива 92/75/ЕИО.

5. При обстоятелствата, предвидени от член 5 от Директива 92/75/ЕИО и когато офертата за продажба, наемане или купуване на изплащане се прави чрез печатно издание, като каталог за продажба по пощата, тогава печатното издание трябва да съдържа всички данни, посочени в приложение III към настоящата директива.

6. В приложение V е посочен класът на уреда според енергийната му ефективност.

Член 3

Държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че доставчиците и дилърите на тяхна територия изпълняват задълженията си, произтичащи от настоящата директива.

Член 4

1. Държавите-членки приемат и публикуват разпоредбите, необходими, за да приведат законодателството си в съответствие с настоящата директива преди 31 декември 1994 г. Те незабавно информират Комисията за това. Държавите-членки прилагат тези разпоредби от 1 януари 1995 г.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

2. Държавите-членки съобщават на Комисията текстовете на разпоредбите от националното право, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 5

Настоящата директива влиза сила на двадесетия ден след датата на публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейските общности*.

Член 6

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 21 януари 1994 година.

За Комисията:

Abel MATUTES

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ЕТИКЕТ

Оформление на етикета

1. Етикетът трябва да съответства на следните илюстрации:

>ПРЕПРАТКА КЪМ ГРАФИЧНО ИЗОБРАЖЕНИЕ>

Бележки по етикета

2. Следните бележки определят каква информация трябва да се включи:

Бележка:

I. Име или търговска марка на доставчика.

II. Идентификационен номер на доставчика.

III. Класът на уреда според неговата енергийна ефективност се определя в съответствие с приложение V. На едно ниво със стрелката се поставя и съответната буква.

IV. Без да се засягат изискванията за присъждане на наградата „Екоетикет на Общността“, когато на даден уред е била присъдена наградата „Екоетикет на Общността“, съобразно Регламент (ЕИО) № 880/92 на Съвета ⁵, тук може да се приложи копие от знака на наградата (цвете). В „Наръчник за оформяне на етикети за хладилници и замразители“, посочен по-долу, се обяснява по какъв начин знакът на екологичната награда може да се впише в етикета.

V. Енергийна консумация в съответствие с посочените в член 1, параграф 2 стандарти, но изразени в kWh за година (т.е. за 24 часа × 365).

VI. Сума на нетните обеми на всички отделения, които не носят категория, означена със звездичка (т.е. поддържана температура $> -6\text{ }^{\circ}\text{C}$).

VII. Сума на нетните обеми на всички отделения, които носят категория, означена със звездичка (т.е. поддържана температура $\leq -6\text{ }^{\circ}\text{C}$).

VIII. Категория, означена в звездички на отделението за замразени храни, в съответствие със стандартите по член 1, параграф 2. Когато отделението не заслужа звездички, мястото се оставя празно.

⁵ ОВ L 99, 11.4.1992 г., стр. 1.

IX. Където е подходящо, измервания за шум в съответствие с Директива 86/594/ЕИО.

NB

Еквивалентите на посочените по-горе термини на други езици са дадени в приложение VI.

Печат

3. Някои аспекти на етикета са посочени по-долу:

>ПРЕПРАТКА КЪМ ГРАФИЧНО ИЗОБРАЖЕНИЕ>

Използвани цветове:

ЦМЖЧ: циан, магента, жълто, черно.

Пример: 07X0: 0 % циан, 70 % магента, 100 % жълто, 0 % черно.

Стрелки:

— A: X0X0,

— B: 70X0,

— C: 30X0,

— D: 00X0,

— E: 03X0,

— F: 07X0,

— G: 0XX0.

Цвят на контура X070.

Текстът е изцяло в черно. Фонът е бял.

Изчерпателна информация за характеристиките на печата се съдържа в „Наръчник за оформяне на етикети за хладилници и замразители“, който може да се получи от:

Секретар на комитета по етикетиране и предоставяне на информация за консумираната от домакински уреди енергия	The Secretary of the Committee on Energy Labelling and Standard Product Information for Household Appliances
Генерална дирекция за енергетика XVII	Directorate-General for Energy DG XVII,
Комисия на европейските общности	Commission of the European Communities,
улица де ла Лоа № 200	200 Rue de la Loi,
Брюксел 1049, Белгия	B-1049 Brussels

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ФИШ

Във фиша се съдържа следната информация. Информацията може да бъде представена в табличен вид за няколко уреда, доставяни от един и същи доставчик, в такъв случай трябва да се посочи в следния ред или в описанието на уреда:

1. Име или търговска марка на доставчика.
2. Идентификационен номер на доставчика.
3. Вид на уреда както следва:

Категория	Описание във фиша
1	хладилник без нискотемпературно отделение
2	хладилник/охладител
3	хладилник
4	хладилник
5	хладилник
6	хладилник
7	хладилник/замразител
8	замразител шкаф
9	замразител ракла
	За уреди от категория 10, доставчикът може да избере описанието на вида уред.

4. Какъв клас е моделът според енергийната си ефективност, както е посочено в приложение V, със следният израз „Клас според енергийната ефективност... по скала от А (най-висока ефективност) до Ж (най-ниска ефективност)“. Когато информацията се представя в табличен вид, това може да се изрази и по други начини, стига да е ясно, че се използва скала от А (най-висока ефективност) до Ж (най-ниска ефективност).

5. Когато информацията се представя в табличен вид и когато някои уреди, изброени в таблицата са получили наградата „Екологичен етикет на Общността“ по Регламент (ЕИО) № 880/92, тази информация може да се включи тук. В такъв случай в названието на реда се посочва „Екологичен етикет на Общността“ и се поставя знакът на наградата (цвете). Тази разпоредба не касае изискванията за възлагане на наградата „Екологичен етикет на Общността“.

6. Консумирана енергия в съответствие с посочените в член 1, параграф 2 стандарти, но изразена в kWh годишно (т.е. за 24 часа × 365), описано като: „консумация на енергия *цифра* kWh годишно, въз основа на резултати от стандартно изпитание за 24 часа. Действителната консумация на енергия зависи от употребата и разположението на уреда“.

7. Нето обем на отделението за незамразени храни (5 °C) в съответствие със стандартите, посочени в член 1, параграф 2 — да се пропусне за класове 8 и 9.

8. Нето обем на отделението за замразени храни, в съответствие със стандартите, посочени в Член 1, параграф 2 — да се пропусне за класове 1, 2 и 3. За уреди от клас 3 — нетният обем на „отделението за лед“.

7 и 8. За класове 2 и 10 трябва да се опише нето обемът на всяко отделение, в съответствие със стандартите, посочени в член 1, параграф 2.

9. Категорията със звездичка на отделението за съхранение на замразена храна, ако има такава категория, в съответствие със стандартите, посочени в член 1, параграф 2.

10. Тук може да бъде посочено „автоматично обезскрежаване“ в съответствие с определенията на стандартите, дадени в член 1, параграф 2.

11. „Защита срещу токов удар ... часа“ определено като „интервал от време, необходим за повишаване на температурата в съответствие със стандартите, посочени в член 1, параграф 2.

12. „Замразителна мощност“ в kg/24 часа в съответствие със стандартите, посочени в член 1, параграф 2.

13. „Климатичен клас“ в съответствие със стандартите, посочени в член 1, параграф 2. Когато даден уред е от умерения климатичен клас, това може да се пропусне.

14. Където е подходящо, измервания за „шум“ в съответствие Директива 86/594/ЕИО.

Когато даден уред съдържа отделения, които са различни от отделение за незамразени храни и от отделение за замразени храни, могат да се добавят допълнителни редове при 7, 8, 9, 10, 11, 12 и 13, за да се включи информация за тези отделения. В този случай наименованията и подреждането на отделенията трябва да са последователни. Когато проектната температура не отговаря на категоризацията със звездички или на стандартната температура за отделение за незамразена храна (5 °C), трябва да се посочи тази температура.

Съдържащата се в етикета информация може да бъде представена като копие от етикета — цветно или черно-бяло. В такъв случай трябва също да се представи допълнителната информация, която се съдържа само във фиша.

Бележка:

Еквивалентите на посочените по-горе термини на други езици са дадени в приложение VI.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ПРОДАЖБА ПО ПОЩАТА И ДРУГИ МЕТОДИ ЗА ДИСТАНЦИОННА ТЪРГОВИЯ

Каталози за продажба по пощата и други печатни издания, посочени в член 2, параграф 5 от настоящата директива трябва да съдържат следната информация, в посочения ред:

1. Клас според енергийната ефективност (приложение II, точка 4).
2. Консумация на енергия (приложение II, точка 6).
3. Нето обем на отделението за незамразени храни (приложение II, точка 7).
4. Нето обем на отделението за замразени храни (приложение II, точка 8).
5. Категория, означена в звездички (приложение II, точка 9).
6. Шум (приложение II, точка 14).

Когато в продуктивния фиш се предоставя друга информация, тя трябва да бъде в посочената в приложение II форма и да бъде включена в горния списък в посочения във фиша ред.

Горната информация трябва да бъде отпечатана с четлив вид и размер шрифт.

Бележка:

Еквивалентите на посочените по-горе термини на други езици са дадени в приложение VI.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

КАТЕГОРИИ

Уредите, които покрива настоящата директива, се делят на следните „категории“:

1. Домашни хладилници без нискотемпературно отделение.
2. Домашни хладилници/охладител, с отделения от 5 °C и/или 10 °C.
3. Домашни хладилници с нискотемпературни отделения без звездички.
4. Домашни хладилници с нискотемпературни отделения *.
5. Домашни хладилници с нискотемпературни отделения **.
6. Домашни хладилници с нискотемпературни отделения ***.
7. Домашни хладилници/замразители с нискотемпературни отделения *(***).
8. Домашни замразители за храна, изправени.
9. Домашни замразители, ракли.
10. Домашни хладилници и замразители с повече от две врати, или други уреди, които не са посочени тук.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

КЛАСОВЕ СПОРЕД ЕНЕРГИЙНАТА ЕФЕКТИВНОСТ

Класът на уреда според неговата енергийната ефективност се определя с помощта на следната таблица 1:

ТАБЛИЦА 1

Индекс за енергийна ефективност: I	Клас според неговата енергийната ефективност
$I < 55$	A
$55 \leq I < 75$	B
$75 \leq I < 90$	C
$90 \leq I < 100$	D
$100 \leq I < 110$	E
$110 \leq I < 125$	

$125 \leq I$	Ж
--------------	---

Където:

„индекс за енергийна ефективност“ (изразен като процент) = годишната консумация на енергия от уреда ⁶/стандартна годишна консумация на енергия от уреда

„стандартна годишна консумация на енергия от уреда“ (изразен в kWh/годишно) = $M \times$ точен нето обем + N

и

точен нето обем (изразен в литри) = нето обем на отделението за незамразени храни + $\Omega \times$ нето обем на отделението за замразени храни.

Стойностите на M, N и Ω се вземат от Таблица 2.

ТАБЛИЦА 2

	Клас на уреда	Ω	M	N
1	хладилник без нискотемпературно отделение	—	0,233	245
2	хладилник/охладител	0,75 ⁽¹⁾	0,233	245
3	хладилник без звезди	1,25	0,233	245
4	хладилник *	1,55	0,643	191
5	хладилник **	1,85	0,450	245
6	хладилник ***	2,15	0,657	235
7	хладилник/замразител * (***)	⁽³⁾	0,777	303
8	замразител шкаф	2,15 ⁽²⁾	0,472	286
9	замразител ракла	2,15 ⁽²⁾	0,446	181
10	Уред с много врати или друг вид уред	⁽³⁾	⁽⁴⁾	⁽⁴⁾

¹ За хладилници/охладители точният обем = нето обем на отделението за незамразени храни + $\Omega \times$ нето обем на охладителното отделение (10 °C) (изразен в литри).

² За уредите с автоматично обезскрежаване, както са посочени в приложение II, точка 10, този индекс се умножава по 1,2 до стойност 2,58. (Това позволява да се избегне систематичното отклонение, което се получава с този изчислителен метод, който не позволява да се изчисли липсата на натрупване на лед в уредите с автоматично обезскрежаване. При практическа употреба натрупването на лед някак увеличава консумацията на обикновените уреди.)

³ Точният нето обем (AV) се изчислява по формулата:

$$AV = \sum 25 - T_c/20 \times V_c \times F_c \text{ за всички отделения}$$

⁶ В съответствие с приложение I, бележка V.

Където T_c е проектната температура в градуси по Целзий на всяко отделение, V_c е нето обемът в литри на всяко отделение и F_c е множител 1,2 за отделенията с автоматично обезскрежаване и 1 за другите отделения.

⁴ За тези уреди стойностите на М и N се определят от температурата и категорията в звездички на отделението с най-ниска температура, както следва:

ТАБЛИЦА 3

Температура в най-студеното отделение	Еквивалентен клас	М	N
$> -6\text{ }^{\circ}\text{C}$	1/2/3 хладилник без нискотемпературно отделение/хладилник без звезди/хладилник охладител	0 233	245
$\leq -6\text{ }^{\circ}\text{C}$	4 хладилник *	0,643	191
$\leq -12\text{ }^{\circ}\text{C}$ **	5 хладилник (**)	0,450	245
$\leq -18\text{ }^{\circ}\text{C}$ ***	6 хладилник (***)	0,657	235
$\leq -18\text{ }^{\circ}\text{C}$ *(***) със замразителна мощност	7 хладилник/замразител *(***)	0,777	303

ПРИЛОЖЕНИЕ VI

ПРЕВОД НА ТЕРМИНИТЕ, КОИТО СЕ ИЗПОЛЗВАТ В ЕТИКЕТИТЕ И ФИШОВЕТЕ

Бележка			Английски	
Етикет	Фиш	Католожна търговия		
Приложение I	Приложение II	Приложение III		
			Energy	енергия
I			Manufacturer	производител
II			Model	модел
			More efficient	най-висока ефективност
			Less efficient	най-ниска ефективност
			Larder fridge	хладилник нискотемпературно отделение без
			Refrigerator/chiller	хладилник/охладител
			Refrigerator	хладилник

			Fridge/freezer	хладилник/замразител
			Upright freezer	замразител-шкаф
			Chest freezer	замразител-ракла
	5	1	Energy efficiency class ... on a scale of A (More efficient) to G (Less efficient)	Клас според енергийната ефективност ... по скала от А (най-голяма ефективност) до Ж (най-ниска ефективност)
V	6	2	Energy consumption	консумация на енергия
V	6	2	kWh per year	kWh годишно
V	6	2	Based on standard test results for 24 h	въз основа на резултатите от стандартно изпитание за 24 часа
	6	2	Actual consumption will depend on how the appliance is used and where it is located	Действителната консумация зависи от употребата и разположението на уреда
VII	7	3	Fresh food volume l	обем за незамразени храни в л
VIII	8	4	Frozen food volume l	обем за замразени храни в л
	10		No frost	обескрежаване
	11		Powercut safe ... h	Защита срещу токов удар

				... часа
	12		Freezing capacity kg/24 h	Замразителна мощност kg/24 h
	13		Sub-normal	субнормален
	13		Temperate	умерен
	13		Subtropical	субтропичен
	13		Tropical	тропичен
	14		Noise (dB(A) re 1 pW)	шум (dB(A) re 1 pW)
			Further information is contained in product brochures	Допълнителна информация е предоставена в брошурите за изделието
			Norm EN 153 May 1990	Стандарт EN 153 от май 1990 г.
			Refrigerator Label Directive 94/2/EC	Директивата за поставяне на етикети на хладилниците 94/2/ЕО